

# JÄMFÖRLIG



## NEDERLANDS

### Gebruik

De garde heeft twee versnellingen, zodat je kan instellen hoe hard je wilt kloppen.

Om te wisselen tussen langzaam en snel de knop naar links draaien voor de hogere versnelling. Daarna de knop weer naar rechts draaien voor de lage versnelling.

### Reinigen

Door de openingen aan de boven- en onderkant is de garde eenvoudig schoon te maken. Spoel de hele garde af onder warm stromend water.

De garde is vaatwasserbestendig.

## SUOMI

### Käyttöohje

Vatkaimessa on kaksi vaihdetta.

Nopeampi vaihde vaihdetaan vetämällä painike vasemmalle. Hitaamman vaihteen saa päälle vetämällä painikkeen oikealle.

### Puhdistus

Ylä- ja alaosassa olevien aukkojen ansiosta vatkain on helppo puhdistaa huuhtelemalla se lämpimän veden alla. Vatkain kestää konepesun.

## ITALIANO

### Istruzioni per l’uso

La frusta ha due selettori di velocità che ti permettono di regolare la potenza in base alle tue esigenze.

Procedi come segue per passare dalla velocità più bassa a quella più alta: tira il pulsante verso sinistra per aumentare la velocità, per diminuire la velocità riporta il pulsante verso destra.

### Pulizia

La frusta è facile da pulire grazie ai fori sulla parte superiore e inferiore. Sciacqua sotto l’acqua corrente calda.

La frusta è lavabile in lavastoviglie.

## ENGLISH

### How to use

The whisk has two gears to choose from in order to regulate the power when using the whisk.

To switch between slow and fast gear, pull the button to the left to use faster gear, and then pull the button to the right again to use slow gear.

### Cleaning

The whisk is easy to clean as it has holes on the top and bottom. Rinse under warm running water.

The whisk is dishwasher safe.

## DANSK

### Brugsanvisning

Piskeriset har 2 hastigheder, og hastigheden kan ændres, mens du bruger det.

Hvis du vil skifte mellem den langsomme og hurtige hastighed, skal du trykke på knappen til venstre for at vælge den hurtige hastighed, og trykke knappen til højre for at vælge den langsomme.

### Rengøring

Piskeriset har huller øverst og nederst og er nemt at rengøre. Skylles under rindende varmt vand.

Piskeriset tåler opvaskemaskine.

## SVENSKA

### Användning

Vispen har två växlar att välja mellan för att kunna reglera vilken kraft du vill använda när du vispar.

För att kunna byta mellan långsam och snabb växel, dra knappen åt vänster för att använda högre växel, och dra sedan tillbaka knappen till höger för låg växel.

### Rengöring

Vispen är enkel att rengöra då den har hål på ovan och undersidan. Skölj hela vispen under varmt rinnande vatten.

Vispen kan diskas i diskmaskin.

## MAGYAR

### Használati útmutató

A habverő két sebességfokozattal rendelkezik. A kívánt eredmény érdekében megválaszthatod a keverőszár forgásának erősségét.

A lassú és gyors keverés között a gomb balra, illetve jobbra történő húzásával tudsz váltani. Húzd balra a gombot a gyorsabb, majd újra balra a lassabb fokozatért.

### Tisztítás

A habverő tisztítása a tetején és az alján található lyukaknak köszönhetően rendkívül egyszerű. Csak öblítsd el meleg vízsugár alatt.

A habverő mosogatógépben is elmosható.

## DEUTSCH

### Benutzung

Der Mixer hat zwei Geschwindigkeitsstufen.

Zum Wechseln zwischen hoher und niedriger Geschwindigkeit den Knopf nach links (höhere Stufe) bzw. nach rechts (niedrigere Stufe) schieben.

### Reinigung

Der Mixer ist dank der Öffnungen an der Ober- und Unterseite einfach zu reinigen. Den ganzen Mixer einfach unter warmem fließenden Wasser abspülen.

Der Mixer ist spülmaschinenfest.

## ÍSLENSKA

### Þvona notar þú þeytarann

Þeytarinn er með tvær hraðastillingar.

Til að skipta á milli minni og meiri hraða þarf að ýta hnappinum til vinstri fyrir meiri hraða og til hægri fyrir minni hraða.

### Þrif

Það er einfalt að þrifa þeytarann þar sem það eru göt á honum efst og neðst. Skolaðu undir heitu rennandi vatni.

Þeytarinn þolir þvott í uppþvottavél.

## ČESKY

### Použití

Šlehač má dva převody, ze kterých si můžete vybrat, a tak regulovat výkon při použití šlehače.

Pro přepínání mezi pomalým a rychlým převodem zatáhněte tlačítko směrem dolůva k rychlejšímu převodu, a poté směrem zpět pro pomalý převod.

### Čištění

Šlehač se snadno čistí díky otvoru v horní a dolní části. Opláchněte pod teplou tekoucí vodou.

Šlehač můžete mýt v myčce nádobí.

## POLSKI

### Użycie

Trzepaczkę ma do wyboru dwa biegi do regulowania mocy podczas korzystania z trzepaczki.

Aby przełączyć między biegiem wolnym i szybkim należy odciągnąć przycisk w lewo, aby włączyć szybszy bieg, a następnie odciągnąć przycisk ponownie w prawo, aby włączyć wolny bieg.

### Mycie

Trzepaczkę łatwo oczyścić, ponieważ ma otwory na górze i na dole. Spłucz pod ciepłą bieżącą wodą.

Trzepaczkę można zmywać w zmywarce.

## FRANÇAIS

### Utilisation

Le fouet comporte 2 positions pour régler la puissance lors de l’utilisation du fouet.

Pour passer d’une vitesse à l’autre, tourner le bouton vers la gauche pour la vitesse plus rapide, puis tourner de nouveau le bouton vers la droite pour revenir à la vitesse lente.

### Nettoyage

Le fouet est facile à nettoyer grâce aux trous situés en haut et en bas. Rincer à l’eau chaude du robinet.

Le fouet passe au lave-vaisselle.

## NORSK

### Slik bruker du produktet

Vispen har to trinn å velge mellom for å regulere hurtigheten du vil vispe med. Trekk bryteren til venstre for å vispe hurtig og trekk deretter bryteren tilbake til høyre igjen for langsom visping.

### Rengjøring

Vispen er enkel å rengjøre siden den har hull på over- og undersiden. Skyll hele vispen under varmt rennende vann.

## ESPAÑOL

### Cómo se utiliza

La batidora tiene dos posiciones para regular la potencia. Para pasar de una velocidad a otra, gira el botón hacia la izquierda para seleccionar la más rápida y hacia la derecha para regresar a la velocidad más lenta.

### Limpieza

La batidora es fácil de limpiar, ya que tiene orificios en la parte inferior y superior. Aclárala con agua templada. Es apta para el lavavajillas.

## EESTI

### Kasutusjuhend

Visplii on kaks kiirust, mida saate vastavalt vajadusele reguleerida.

Nuppu vasakule liigutades töötab vispel suuremal kiirusel, nuppu paremale liigutades töötab vispel väiksemal kiirusel.

### Puhastamine

Visplit on lihtne puhastada, kuna ülemises ja alumises otsas on augud. Loputage sooja jooksva vee all.

Pestav nõudepesumasinas.

## LATVIEŠU

**Lietošana**

Mikserim ir divi ātrumi.

Lietošanas instrukcija

Lai izvēlētos vienu no diviem ātrumiem, pagrieziet pogu pa kreisi (ātrais režīms), vai pa labi (lēnais režīms).

Lietošanas instrukcija

**Tīrīšana**
Tā kā gan miksera augšā, gan apakšā ir caurumi, to ir vienkārši tīrīt. Skalojiet siltā, tekošā ūdenī.

Lietošanas instrukcija

Mikseri drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

## SLOVENSKY

**Návod na použitie**

Šľahač má dva prevody, z ktorých si môžete vybrať, a tak regulovať výkon pri použití šľahača.

Na prepnutie medzi pomalým a rýchlym prevodom potiahnite tlačidlo smerom doľava pre rýchlejší prevod, a potom smerom späť pre pomalý prevod.

Lietošanas instrukcija

**Čistenie**
Šľahač sa jednoducho čistí vďaka otvoru v hornej a dolnej časti. Opláchnite pod teplou tečúcou vodou.

Lietošanas instrukcija

Šľahač môžete umývať v umývačke riadu.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

### РУССКИЙ

**Как использовать**

Два режима работы, позволяющие регулировать усилие.

Lietošanas instrukcija

Для переключения режимов используйте переключатель. Для выбора быстрого режима установите переключатель в левом положении, для выбора медленного – в правом.

Lietošanas instrukcija

**Уход**
Легко мыть благодаря отверстиям сверху и снизу. Промойте под теплой проточной водой.

Lietošanas instrukcija

Можно мыть в посудомоечной машине.

## LIETUVIŲ

**Naudojimas**

Maišytuvo sukimosi greitį galima reguliuoti, kad būtų naudojama skirtinga jėga.

Lietošanas instrukcija

Norėdami padidinti greitį, paspauskite mygtuką į kairę pusę. Pasukę jį į dešinę, vėl sulėtinsite.

Lietošanas instrukcija

**Valymas**
Maišytuvą lengva išplauti ir išvalyti, nes angos padarytos ir viršuje, ir apačioje. Plaukite šiltu vandeniu.

Lietošanas instrukcija

Maišytuvą galima plauti indaplovėje.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

## БЪЛГАРСКИ

**Начин на употреба**

Работи на две степени - мощността може да се регулира по време на употреба.

Lietošanas instrukcija

За превключване между степените: плъзнете бутона наляво, за да работите на по-бързата степен; плъзнете бутона надясно, за да използвате по-бавната степен.

Lietošanas instrukcija

**Почистване**
Артикулът е лесен за почистване, тъй като има отвори в горната и долната част. Изплакнете под топла течаща вода.

Lietošanas instrukcija

Артикулът е подходящ за съдомиялна машина.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

### SRPSKI

**Kako se koristi**

Ručni mikser ima dve brzine koje možete da podesite po potrebi.

Lietošanas instrukcija

Da biste podesili brzinu rada treba da pomerite njegov prekidač u levo za brže ili u desno za sporije mešanje.

Lietošanas instrukcija

**Čišćenje**
Ručni mikser se lako čisti jer ima otvore s gornje i donje strane. Isperite ga pod mlazom tople vode.

Lietošanas instrukcija

Ručni mikser sme da se pere u mašini.

## PORTUGUÊS

**Como usar**

O batedor tem duas mudanças que pode escolher de modo a regular a intensidade durante a utilização.

Lietošanas instrukcija

Para mudar entre a velocidade baixa e elevada, puxe o botão para a esquerda para a velocidade elevada e depois puxe novamente o botão para a direita para a velocidade baixa.

Lietošanas instrukcija

**Limpeza**
O batedor é fácil de lavar devido aos orifícios no topo e no fundo. Enxague em água corrente e tépida.

Lietošanas instrukcija

O batedor é adequado a máquina de lavar loiça.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

### HRVATSKI

**Kako koristiti**

Ručni mikser ima dvije brzine između kojih možete birati i regulirati snagu miksera.

Lietošanas instrukcija

Za promjenu iz manje u veću brzinu, pomaknite gumb ulijevo za veću, a udesno za manju brzinu.

Lietošanas instrukcija

**Čišćenje**
Ručni se mikser lako čisti jer ima rupe na vrhu i na dnu. Isperite toplom vodom.

Lietošanas instrukcija

Ručni se mikser može prati u perilici posuđa.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

### SLOVENŠČINA

**Navodila za uporabo**

Metlica ima dve nastavitvi, s katerima lahko prilagodite moč med uporabo.

Lietošanas instrukcija

Med počasno in hitro nastavitvijo lahko izbirate z gumbom; za višjo hitrost ga pritisnite v levo smer, za nižjo hitrost pa v desno smer.

Lietošanas instrukcija

**Čišćenje**
Čišćenje metlice je preprosto, saj ima luknjice na zgornji in spodnji strani. Sperite pod toplo tekočo vodo.

Lietošanas instrukcija

Metlica je primerna za pomivalni stroj.

## ROMÂNA

**Mod de folosire**

Poți alege una dintre cele două viteze disponibile pentru a regla modul în care vrei să îl folosești.

Lietošanas instrukcija

Pentru a folosi o viteză mai mare, întoarce butonul spre dreapta, iar pentru o viteză mai mică, întoarce butonul spre dreapta.

Lietošanas instrukcija

**Curățare**
Telul este ușor de curățat, deoarece este prevăzut cu orificii în partea superioară și în cea inferioară. Clătește cu apă caldă.

Lietošanas instrukcija

Poate fi spălat la mașina de spălat vase.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**οδηγίες χρήσης**

Ο αυγοδάρτης έχει δύο ταχύτητες για να διαλέξετε, ώστε να μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ όταν το χρησιμοποιείτε.

Lietošanas instrukcija

Για να αλλάξετε την ταχύτητα από το αργό στο γρήγορο, πιέστε το διακόπτη προς τα αριστερά για τη γρήγορη ταχύτητα και μετά προς τα δεξιά για να χρησιμοποιήσετε την αργή ταχύτητα.

Lietošanas instrukcija

**Καθαρισμός**
Ο αυγοδάρτης είναι εύκολος στο καθαρίσμα, καθώς έχει τρύπες στο πάνω και κάτω μέρος. Ξεπλύντε με ζεστό τρεχούμενο νερό.

Lietošanas instrukcija

Ο αυγοδάρτης πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

Lietošanas instrukcija

**Uzmanību!**
Mikseram jābūt slēgtam, kad tiek veikta tīrīšana.
Mikseram jābūt atvienotam no tīkla, kad tiek veikta tīrīšana.

### TÜRKÇE

**Nasıl kullanılır**

Çırpıcı, güç kontrolü sağlayan iki seviyeye sahiptir.

Lietošanas instrukcija

Yavaş ve hızlı seviyeler arasında geçiş yaparken, hızlı ayarı kullanmak için düğmeyi sola ve yavaş ayarı kullanmak için düğmeyi sağa çeviriniz.

Lietošanas instrukcija

**Temizleme**
Çırpıcının alt ve üst kısmında yer alan delikler sayesinde kolayca temizlenir. Akan sıcak suyun altında durulayınız.

Lietošanas instrukcija

Çırpıcı bulaşık makinesinde yıkanabilir.

|   |
|---|
| <b>عربي</b>   |
| <b>طريقة الاستخدام</b> <p>الخفّاقة لها ترسان تختاري من بينها لتتحكمي في الطاقة عند استخدام الخفّاقة.</p>                          |
| <p>للتبديل بين الترس البيطيئ والسريع، اسحبي الزر إلى اليسار لاستخدام الترس السريع وإلى اليمين مرة أخرى لاستخدام الترس البطيء.</p> |
| <b>التنظيف</b> <p>من السهل تنظيف الخفّاقة لأن بها فتحات في الأعلى والأسفل. اشطفيها تحت ماء جار دافىء.</p>                         |
| <p>الخفّاقة آمنة في غسالة الصحون.</p>   |